

La ciudad y los otros

Miradas e imágenes urbanas en los relatos de viajeros



Fernando Luis Martínez Nespral, *compilador*

La ciudad y los otros

**Miradas e imágenes urbanas
en los relatos de viajeros**

Fernando Luis Martínez Nespral

Compilador

Jorge Ramos | Mariano Eloy Rodríguez Otero | Rafael Iglesia

Rodolfo Fernández | Daria Deraga | Sylvia Saïtta

Maria Dolors Garcia Ramón | Lluís Riudor

Perla Zusman | Hernán G. H. Taboada | Omar Acha

Lilianet Brintrup | Fernando Luis Martínez Nespral

nobuko

Índice

1. Introducción: La lógica del periscopio	7
<i>Fernando Luis Martínez Nespral</i>	
2. Extranjeros en Hispanoamérica	
Edgar Jacobs: imágenes campestres de un viajero	13
<i>Jorge Ramos</i>	
Percepciones de lo hispanoárabe en la arquitectura y el habitar españoles del siglo XIX. De Domingo Badía (Alí Bey) a Washington Irving	25
<i>Fernando Luis Martínez Nespral</i>	
Visiones foráneas sobre la realidad ibérica de fines del XVIII, prejuicios y estereotipos persistentes. (o unos 'Ojos habituados a ver')	35
<i>Mariano Eloy Rodríguez Otero</i>	
3. Hispanoamericanos en viaje	
Sarmiento, primeras imágenes urbanas	57
<i>Rafael Iglesia</i>	
Las urbes de Europa que vio un rancharo de Cocula, México, en 1962	69
<i>Rodolfo Fernández y Daria Deraga</i>	

Moscú en los relatos de viaje (1917-1920)	85
<i>Sylvia Saïtta</i>	
Aída y los imaginarios geográficos urbanos. Viajeros catalanes que visitan el Cairo (1889-1934)	107
<i>Maria Dolors Garcia Ramón, Lluís Riudor, Perla Zusman</i>	
Latinoamericanos en el Oriente: la enseñanza y la imaginación	129
<i>Hernán G. H. Taboada</i>	
Viajes y experiencias en José Luis Romero: dos fulguraciones cincuentistas	135
<i>Omar Acha</i>	

4. El viaje en *primera persona*

Impresiones de un viaje al Tíbet	151
<i>Lilianet Brintrup</i>	

Nos hemos propuesto reflexionar acerca de la ciudad utilizando la lógica del periscopio, un instrumento concebido para poder ver aquello que por causa de un obstáculo nos es vedado, logrando tal proeza a través de un simple juego de espejos que refleja imágenes de manera de hacérselas visibles.

Tenemos la convicción de que a través de este mecanismo, mirando a partir de la mirada de los otros reflejada en los relatos de viajeros, podremos apreciar imágenes que de otra forma resultarían invisibles en el horizonte de la ciudad, un objeto por naturaleza complejo, sumatoria de hechos físicos y sociales, que multiplica sus facetas a través de las sucesivas reescrituras que, como en un palimpsesto, va superponiendo a lo largo de la historia.

Sucede que la alteridad inherente a la condición del viajero hace que éste se sorprenda y destaque situaciones que al nativo, por su hábito, le resultan transparentes.

Pero también el registro de los viajeros, más cercano a la experiencia de lo urbano que a su crítica académica, nos permite voltear la mirada hacia el habitar de la ciudad sorteando el obstáculo que muchas veces constituyen los preconceptos propios de la profesión.

Además, debemos considerar que el viaje en sus múltiples acepciones constituye una experiencia tan inescindible de la condición humana, como indispensable estructura de nuestros relatos, tal como lo han reflejado maravillosamente desde Ibn Arabi y Orson Welles hasta la crítica contemporánea:

“Relatos de viajes son casi todas las grandes obras de la literatura universal: la Odisea, la Divina Comedia, el andar de D. Quijote y el de Lázaro de Tormes, el vuelo del alma que busca a su Esposo y el descenso a la propia interioridad del Ulises dublinés”¹.

A lo largo de los años transcurridos en este viaje entre viajes, hemos colaborado u organizado una decena de seminarios, mesas redondas y diversos encuentros científicos, tanto en nuestro país como en el extranjero, que, más allá de permitirnos vivir múltiples experiencias de viaje en *primera persona*, nos han dado la posibilidad de conocer y trabajar conjuntamente con cientos de colegas de las más variadas disciplinas.

¹ Carrizo Rueda, S.: *Poética del relato de viajes*, Ed. Reichenberger, Kassel 1997, pág. 1.

Y como todos los viajes conllevan un relato, creemos que ha llegado el momento de dejar un registro de tal experiencia. He aquí el objeto de este libro que reúne sólo algunos de los muchos valiosos aportes recibidos. Se han ordenado los textos, de manera que en un principio se podrán encontrar aquéllos que remiten a experiencias de extranjeros en hispanoamérica, luego los Hispanoamericanos en viaje, y por último incorporamos un registro de viaje personal, realizado por una colega especialista en el análisis del género que se ha animado a incursionar en él.

Nos hemos propuesto reflexionar acerca de la ciudad utilizando la lógica del periscopio, un instrumento concebido para poder ver aquello que por causa de un obstáculo nos es vedado, logrando tal proeza a través de un simple juego de espejos que refleja imágenes de manera de hacérselas visibles.

Tenemos la convicción de que a través de este mecanismo, mirando a partir de la mirada de los otros reflejada en los relatos de viajeros, podremos apreciar imágenes que de otra forma resultarían invisibles en el horizonte de la ciudad, un objeto por naturaleza complejo, sumatoria de hechos físicos y sociales, que multiplica sus facetas a través de las sucesivas reescrituras que, como en un palimpsesto, va superponiendo a lo largo de la historia.

Sucede que la alteridad inherente a la condición del viajero hace que éste se sorprenda y destaque situaciones que al nativo, por su hábito, le resultan transparentes. Pero también el registro de los viajeros, más cercano a la experiencia de lo urbano que a su crítica académica, nos permite voltear la mirada hacia el habitar de la ciudad sorteando el obstáculo que muchas veces constituyen los prejuicios propios de la profesión.

ISBN 978-987-584-233-5



9 789875 842335